

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 2:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dawszy siebie na okup za wszystkich świadectwo porom swoim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	który złożył siebie samego* na okup** za wszystkich, na świadectwo*** swoich czasów.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ten) (który dał) siebie samego zamiast okupu za wszystkich, świadectwo stosownym porom swoim;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dawszy siebie (na) okup za wszystkich świadectwo porom swoim
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On siebie samego złożył na okup za wszystkich, na świadectwo swoim czasom.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który wydał siebie samego na okup za wszystkich, <i>na</i> świadectwo we właściwym czasie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który dał siebie samego na okup za wszystkich, co jest świadectwem czasów jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który samego siebie dał odkupienie za wszytki, świadectwo czasów swych,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	który wydał siebie samego na okup za wszystkich, jako świadectwo, w oznaczonym czasie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który siebie samego złożył jako okup za wszystkich, aby o tym świadczono we właściwym czasie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	który wydał siebie samego na okup za wszystkich, jako świadectwo we właściwym czasie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On wydał siebie samego na okup za wszystkich - oto świadectwo, jakie dał w swoim czasie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	który zamiast okupu siebie samego za wszystkich wydał — świadectwo na porę właściwą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	który za cenę swego życia wyzwolił wszystkich ludzi. Potwierdził to Bóg we właściwym czasie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dał On siebie samego na okup za wszystkich. Oto świadectwo dla tych właśnie czasów;

1) <x>470 20:28</x>; <x>550 1:4</x>; <x>550 2:20</x>; <x>630 2:14</x>

2) <x>530 1:6</x>; <x>600 1:10</x>

3) <x>620 1:11</x>

4) Lub: w swoich czasach.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	що дав себе на викуп за всіх, - свідчення свого часу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który na świadectwo właściwym czasom, oddał siebie samego jako okup za wszystkich.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	który oddał siebie jako okup za wszystkich, zaświadczać przez to w najwłaściwszym czasie o zamiarze Bożym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	który dał samego siebie na odpowiedni okup za wszystkich – świadectwo o tym ma być dawane w stosownych czasach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	To On złożył siebie jako okup za wszystkich ludzi. We właściwym czasie prawda ta została oznajmiona światu.